EL MONDEX

سعر الملزمة ١٠ جنيهات

[بالمكتبة | بالسنتر | داخل الكلية]

مركز

الكابتن العلمي

خدمات كلية دار العلوم

أقوى وأدق المراجعات

مادة

اللغة العبرية

د/ تامر [الفرقة/ ٣]

أمام باب كلية دار العلوم ٧ شارع السكري -الحي-

facebook groups

مجموعة/ دراعة مكتبة الكابتن صفحة/ دراعة مركز الكابتن العلمي 01122081383

01095733504

01225949778

"فَأَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاءً وَأَمَّا مَا يَنفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْأَرْضِ"

ملاحظات بخصوص الامتحان

الامتحان جزئين: جزء القواعد (تصريف أفعال)، وجزء النصوص: (العهد القديم).
الامتحان بابل شيت، ٤٠ نقطة نصفهم أو يزيد (تصريف أفعال) والباقي (تحليل لغوي).
جزء القواعد نذاكر طريقة التصريف ونركز على السوابق واللواحق.
جزء النصوص يكون بالتدريب على كيفية التحليل.

الجزء الخاص بالنصوص (د/ تامر)

محتوى المراجعة

١- شرح لبعض القواعد المساعدة في التحليل.
٢- ترجمة الفقرات المقررة وتحليل الكلمات.
٣- نماذج لأسئلة الموضوعي (بابل شيت) تغطي كافة أجزاء المنهج.

شرح القواعد

أولاً- كيفية تحليل الكلمة العبرية

١- لتحليل أي كلمة عبرية نتبع الخطوات الآتية:

١- تحديد حروف الزيادة في الكلمة سواء (هاء التعريف- واو العطف- واو القلب- حروف النسب) ثم تحديد تشكيلها أساسي أم فرعي "وإذا كان التشكيل فرعي نذكر السبب".

٢- تحديد نوع الكلمة:

- اسم: نذكر نوعه (مذكر- مؤنث) وعدده (مفرد- مثنى- جمع) وكذلك (مضاف- مطلق) وإذا كان جمع نذكر مفرده أو مضاف نذكر حالة الإطلاق منه.
- فعل: نوعه (ماضي- مستقبل- أمر).
- نوع الإسناد (مسند لضمير...).
- وزنه وجلب الثلاثي المجرد منه.
- نوع الفعل من حيث الصحة والاعتلال.

٣- تحديد درجة التشابه اللغوي والدلالي بين اللفظ وبين مثيله في العربية إن وجد.

ثانيًا- بعض القواعد التي تساعد في تحليل النصوص

- هاء التعريف:

- استخدمت اللغة العبرية حرف الهاء (ה) للتعريف في مقابل (الـــــ) العربية ونعرف إذا كانت الهاء أصلية في الكلمة أو للتعريف من **خلال تشكيلها:**

١- التشكيل الأساسي لهاء التعريف هو الفتحة (הַ) ويشدد ما بعدها.

٢- تشكل هاء التعريف بالقامص إذا دخلت على حرفي الألف א أو الراء ר المحركتين بأي حركة أو العين المحركة بأي حركة غير القامص.

- واو العطف:

- تستخدم العبرية حرف الواو لعطف اسم على اسم أو فعل على فعل مثلها في ذلك مثل العربية.

- تشكيل واو العطف:

١- التشكيل الأساسي لها هو السكون (ו).

٢- تشكل واو العطف بالشورق إذا دخلت على حرف من حروف בומפ بومف (الحروف الشفوية)، أو دخولها على حرف ساكن.

٢ - واو القلب:

- تدخل على الأفعال فقط وتشكل بالباتح وتقلب زمن الفعل من المستقبل إلى الماضي أو من الماضي إلى المستقبل.

- واو القلب في العبرية تعمل عمل لم الجازمة في العربية فتجزم الفعل المعتل بحذف حرف العلة.

١ - حروف النسب:

- حرف ב بمعنى في أو بـ / حرف כ للتشبيه/ حرف ל إلى أو لـــــ

١- التشكيل الأساسي لها السكون.

٢- تشكل بالكسرة إذا جاء بعدها حرف ساكن.

٣- إذا دخلت على كلمة أولها هاء التعريف فتحذف الهاء ويشكل حرف النسب بتشكيل هاء التعريف المحذوفة.

١- الاسم المذكر وعلاماته:

١- كل اسم لا ينتهي بنهاية من نهايات التأنيث فهو مذكر.

٢- كل اسم ينتهي بالنهاية ָה فهو مذكر.

٢- الاسم المؤنث وعلاماته:

كل اسم ينتهي بإحدى العلامات الآتية فهو مؤنث: ָה ָת ֶת וֹת ִית

- الاسم المثنى:

- هو ما دل على اثنين وعلامة التثنية هي (ַיִם).

- **الاسم الجمع:**

١. **جمع المذكر:** وعلامة الجمع المذكر هي (ـִים).

٢. **جمع المؤنث:** وعلامة جمع المؤنث هي (ـוֹת).

- **الاسم المضاف:**

١. **المفرد المؤنث:** المضاف ينتهي بالعلامة (ـַת).

٢. **الجمع المذكر:** المضاف ينتهي بالعلامة (ـֵי).

- **اسم الإشارة للقريب:**

- זֶה هذا للمفرد المذكر / זֹאת هذه للمفرد المؤنث / אֵלֶּה هؤلاء للجمع بنوعيه.

- إذا المشار إليه نكرة جاء اسم الإشارة أولا أما لو المشار إليه معرف بهاء التعريف فإن اسم الإشارة يأتي بعده ويعرف كذلك بهاء التعريف.

- **أسماء الإشارة للبعيد:**

- استخدمت العبرية ضمائر الغياب مفرد وجمع مسبوقة بهاء التعريف للدلالة على الإشارة للبعيد وتأتي دوما بعد المشار إليه مثل: הַהוּא ذلك للمفرد المذكر البعيد.

٢ - **أداة المفعولية:**

- تستعمل العبرية الأداة אֵת قبل الإسم المعرفة في حالة وقوعه مفعول به.

- يحرك الالف بالصيرية אֵת بشكل عام ويحدث تقصير في الحركة إلى سيجول إذا اتصلت بالمفعول به عن طريق شرطة المقيف (־) وهي تشبه إيا في اللغة العربية.

١ - **حرف الجر (מִן)**

- تحذف النون وتشكل الميم بالكسرة ويشدد ما بعدها وإذا كان بعدها حرف حلق أو راء تشكل الميم بالصيري.

- **الاسم الموصول العام:**

- (אֲשֶׁר) تستعمل للمفرد والجمع بنوعيه وتكون بمعنى (الذي- التي ...الخ).

نهاية شرح القواعد

ترجمة النصوص المقررة مع تحليل كلمات كل نص

النصوص المقررة ندرسها من خلال الترجمة إلى العربية (والترجمة ليست مهمة) والتحليل اللغوي لكلمات النصوص

النصوص المقررة من كتاب اليهود المقدس

الإصحاح العشرون من سفر الخروج: الوصايا العشر

الإصحاح٣٧- ٣٩: بعض فقرات تتحدث عن قصة يوسف عليه السلام

النص الأول- الوصايا العشر

- الإصحاح العشرون من سفر الخروج:

- هذا النص دخله التحريف والتبديل ولكن قليلاً، لأنها مكتوبة في لوحين ذكروا في القرآن فهذه الوصايا وجدت في التوراة مرتين في سفر الخروج ووجدت في سفر التثنية تكرارها يدل على صدقها وتتشابه كثيرا مع ما ورد في القران الكريم في سورة الأنعام الآيات من ١٥١- ١٥٣، وفي سورة الفرقان أيضًا فيها وصايا.ولكننا سنقارن آيات سورة الأنعام الثلاث بالوصايا العشر في التوراة .

بسم الله الرحمن الرحيم

(قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذَلِكُمْ وَصَّاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ * وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّى يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَى وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ذَلِكُمْ وَصَّاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ * وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ ذَلِكُمْ وَصَّاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ).

صدق الله العظيم

- وبالمقارنة مع النص التوراتي نجد:

- أوجه الاتفاق:

القرآن	التوراة
التوحيد (عدم الشرك).	أنا الرب إلهك.
الإحسان إلى الوالدين.	أكرم أباك وأمك.
النهي عن الفواحش.	لا تزن.
النهي عن قتل النفس إلا بالحق.	لا تقتل.
الأمر بالوفاء بالكيل والميزان بالقسط.	لا تسرق.

القول بالعدل ولو على الأقربين. الأمر بالوفاء بعهد الله.	لا تشهد زور. لا تنطق باسم إلهك باطلاً.

- أوجه الاختلاف:

القرآن	التوراة
النهي عن قتل الأولاد بسبب الفقر. النهي عن أكل مال اليتيم. الأمر بإتباع الصراط المستقيم.	الأمر بالسبت. النهي عن اشتهاء بيت وزوجة وعبد القريب.

الفقرة الأولى

וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֵת כָּל- הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר

الترجمة

- وتحدث الله بكل هذه الكلمات قائلاً.

التحليل

- **וַיְדַבֵּר وتحدث:**

• الواو واو القلب تدخل على المضارع تجعله ماضي ومشكلة بالباتح تشكيل أساسي.

יְדַבֵּר فعل في المستقبل مع الغائب هو من الفعل المزيد بتشديد العين **דִּבֵּר** والثلاثي منه דָּבַר ويقابل في العربية (دبر).

- **אֱלֹהִים الله:**

لفظ الجلالة في صورة جمع المذكر ويترجم علي المفرد وسبب الجمع:

١- أن الجمع للتعظيم.

٢- الميم تشبه ميم النداء في اللهم العربية.

٣- اعتقد اليهود في إله يجمع صفات كل الآلهة التي عبدوها قبل معرفتهم بالتوحيد.

- **אֵת**

أداة المفعولية وعلامة النصب في العبرية وتشكل الألف بالصيري إذا لم تتبع بشرطة المقيف وتشكل بالسيجول إذا تبعت بها وتقابل في العربية ضمائر النصب (إيا)

- **הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה هذه الكلمات:**

أسلوب إشارة مكون من المشار إليه **הַדְּבָרִים** واسم الإشارة **הָאֵלֶּה** وجاء المشار إليه معرفة فجاء اسم الإشارة بعده معرف بالهاء.

הַדְּבָרִים الهاء للتعريف مشكلة بالباتح تشكيل أساسي مع تشديد الحرف التالي لها.

דְּבָרִים اسم جمع مذكر المفرد منه **דָּבָר** .

- לֵאמֹר قائلاً:

مصدر لامي من الفعل المعتل الفاء بالألف אָמַר ويقابل في العربية (أمر).

الفقرة الثانية والثالثة

אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים: לֹא יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל – פָּנָי.

الترجمة

- أنا الرب الهك الذي أخرجتك من أرض مصر من بيت العبودية لا يكن لك آلهة أخرى أمامي.

التحليل

- אָנֹכִי أنا:

صيغة ضمير المتكلم القديمة وهي مأخوذة من الأكادية.

- יְהוָה الرب:

اسم الرب عند اليهود وهذه الصيغة أقدم من אֱלֹהִים ولا ينطقه اليهود لقدسيته ويستبدلونه باللفظ אדוני .

- אֱלֹהֶיךָ إلهك:

اسم جمع مذكر حذفت الميم للإضافة.

- אֲשֶׁר الذي:

اسم الموصول العام في العبرية ويختصر إلى שׁ ويشدد ما بعدها ما لم يكن حرف حلق أو راء وإذا كان بعدها حرف حلق أو راء تكون שַׁ.

- הוֹצֵאתִיךָ أخرجتك:

تتكون من فعل وفاعل ومفعول الفعل المتعدي هو הוֹצִיא في زمن الماضي مضاف إلى ضمير المتكلم وهو هنا الفاعل תִי والمفعول به ضمير المخاطب.

- מֵאֶרֶץ من أرض:

الميم حرف جر شكلت بالصيري لأنها دخلت على حرف حلقي وكلمة אֶרֶץ اسم مفرد مؤنث سماعي وتقابل أرض في العربية لفظا ومعنى.

- מִצְרַיִם مصر:

اسم مصر ورد في صورة المثنى.

- מִבֵּית من بيت:

الميم حرف جر شكلت بالكسرة وشدد ما بعده لحذف النون وكلمة בַּיִת اسم مفرد مذكر ويقابل بيت في العربية.

- עֲבָדִים العبيد:

الاسم اسم جمع مذكر مفرده עֶבֶד وتقابل عبد لفظا ومعنى .

- **לֹא لا:**

أداة نفي وتقابل في العربية لا لفظا ومعنى.

- **יִהְיֶה يكون:**

الفعل في زمن المستقبل مع الغائب هو من الماضي הָיָה كان، فعل معتل الأخر.

- **אֲחֵרִים أخرى:**

اسم جمع مذكر ومفرده אַחֵר وتقابل لفظًا ومعنى أخر.

الدراسة النقدية

- تتفق الفقرة مع ما جاء في الفكر الإسلامي من الدعوة إلى التوحيد وعدم الشرك بالله في قوله تعالى:"أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا". لكن نهاية الفقرة تدل علي تدخل كاتب التوراة في النص عندما زاد من بيت العبودية لأنهم يروا أنهم استعبدوا في مصر وطردوا منها ويجب أن يعودوا إليها ويتحرروا فيها.

الفقرة الرابعة

לֹא תַעֲשֶׂה - לְךָ פֶּסֶל וְכָל - תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל

الترجمة

- لا تصنع لك صنمًا أو صورة لما في السموات من فوق.

التحليل

- **תַעֲשֶׂה تصنع:**

الفعل في زمن المستقبل مع المخاطب من الفعل الماضي עָשָׂה صنع معتل الأخر بالهاء.

- **לְךָ لك:**

لام النسب مشكلة بالتشكيل الأساسي مضافة لكاف الخطاب.

- **פֶּסֶל صنم:**

اسم مفرد مذكر من الاسماء السيجولية.

- **תְּמוּנָה صورة:**

اسم مفرد مؤنث.

- **בַּשָּׁמַיִם في السموات:**

الباء حرف نسب شكلت بالباتح تشكيل هاء التعريف المحذوفة وשָׁמַיִם اسم جاء على صيغة المثنى.

الفقرة السادسة

וְעָשָׂה חֶסֶד לַאֲלָפִים לְאֹהֲבַי וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָי

الترجمة

- واصنع إحسانا إلى الوف من أحبائي وحافظي وصاياي.

التحليل

- וְעֹשֶׂה واصنع:

الواو عاطفة مشكلة بالسكون تشكيل أساسي עֹשֶׂה اسم فاعل من الفعل עָשָׂה المعتل الأخر بالهاء.

- לֹאֲהֵבֵי لأحبائي:

اللام حرف نسب مشكل بالسكون تشكيل أساسي אֹהֲבֵי اسم فاعل جمع مذكر مضاف من الفعل אָהַב.

الفقرة الثامنة والتاسعة

זָכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל-מְלַאכְתֶּךָ

الترجمة

– اذكر يوم السبت لتقديسه تعمل ستة أيام وتصنع كل أعمالك.

التحليل

- זָכוֹר اذكر:

مصدر مطلق من الفعل זָכַר.

- הַשַּׁבָּת السبت:

الهاء للتعريف مشكلة بالباتح تشكيل اساسي و שַׁבָּת صيغة مبالغة من الفعل יָשַׁב.

- לְקַדְּשׁוֹ لتقديسه:

اللام لام النسب شكلت بتشكيلها الأساسي السكون الناقص والمصدر المضاف קַדְּשׁוֹ من الفعل קָדַשׁ قدس.

- וְעָשִׂיתָ وتعمل:

الواو واو القلب الداخلة على الفعل الماضي فشكلت تشكيل واو العطف وهو السكون الناقص الفعل في زمن الماضي مسند إلى ضمير المخاطب من الفعل עָשָׂה صنع.

- מְלַאכְתֶּךָ عملك:

مكونة من الاسم المفرد المؤنث מְלַאכָה مضاف إليه ضمير المخاطب.

نماذج لأسئلة الموضوعي (بابل شيت)

م	السؤال أو العبارة	أ	ب	ج	د
١	صيغة الفعل المستقبل في العبرية حين تقع بعد واو القلب تعبر عن حدث	آت	حالي	مستمر	**ماضي**
٢	صيغة الفعل المستقبل بعد واو القلب العبرية يشبه	فعل الشرط	**الفعل المضارع بعد لم الجازمة**	الفعل المنفي	جملة الشرط

٣	الواو في الفعل וַיְדַבֵּר هي واو	**قلب**	حال	عطف	معية
٤	الفعل וַיְדַבֵּר مزيد بالتضعيف	**صواب**	خطأ		
٥	الفعل אָמַר يقابل في العربية أمر لفظا ومعنى	**صواب**	خطأ		
٦	الضمير אָנֹכִי وافد علي العبرية من الأكادية	**صواب**	خطأ		
٧	ضمير المتكلم الوحيد في العبرية هو אָנֹכִי	صواب	**خطأ**		
٨	اللفظ יְהוָה لا ينطق اليهود بها ويأتون بلفظ آخر بدل منها	**صواب**	خطأ		
٩	اللفظ יְהוָה ينطق لدى اليهود **אדוֹנָי أدوناي**	**صواب**	خطأ		
١٠	אֱלֹהֶיךָ أسلوب إضافة ترتب عليه حذف ميم الجمع للإضافة	**صواب**	خطأ		
١١	اتفقت الرواية التوراتية مع ما جاء في القرآن الكريم من تقديس يوم السبت	صواب	**خطأ**		
١٢	לֹא من الأدوات النحوية العبرية التي تفيد النفي والنهي قديما	**صواب**	خطأ		
١٣	تتفق رواية التوراة مع ما جاء في الوصايا القرآنية بشأن التوحيد	**صواب**	خطأ		
١٤	تختلف رواية التوراة عما جاء في القرآن بشأن الإحسان للوالدين	صواب	**خطأ**		
١٥	انفرد القرآن بوصية الأمر بالسبت	صواب	**خطأ**		
١٦	الإصحاح العشرون من سفر الخروج يبدأ بمقدمة عن الوصايا	**صواب**	خطأ		

٢٠٢١ ٢٠٢١

١٧	كلمة (אֱלֹהִים) صيغة جمع مذكر تترجم المفرد	**صواب**	خطأ		
١٨	كلمة (הוֹצֵאתִיךָ) جملة فعلية فعلها لازم	صواب	**خطأ**		
١٩	אֶת علامة المفعولية في اللغة العبرية تشبه في العربية إيا	**صواب**	خطأ		
٢٠	מִצְרַיִם وردت في العهد القديم على صورة المثنى	**صواب**	خطأ		
٢١	עֹשֶׂה اسم الفاعل من **עשה**	**صواب**	خطأ		
٢٢	الضمير אֲנִי يدل على العبرية من	العربية	الآرامية	**الأكادية**	الحبشية
٢٣	كلمة(אֱלֹהִים)في صيغة جمع المذكر	**للتعظيم**	لتعدد الآلهة	الميم للنداء	غير ما سبق
٢٤	اللفظ יהוה يستبدله اليهود بـ	الرب	الله	**أدوناي**	الذات
٢٥	לֹא من الأدوات النحوية العبرية التي تفيد	**النفي والنهي**	الجزم	النصب	غير ماسبق
٢٦	كلمة (הוֹצֵאתִיךָ)	جملة أسمية	**جملة فعلية**	جملة وصفية	غير ماسبق
٢٧	הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה أسلوب	**أشارة**	وصف	استفهام	حال
٢٨	الميم في لفظ אֱלֹהִים	**للتعظيم والتمجيد**	للنداء	للجمع	غير ماسبق
٢٩	אֲשֶׁר اسم موصول عام في العبرية	**صواب**	خطأ		
٣٠	אֵת أداة	تعليل	**مفعولية**	جر	غير ما سبق
٣١	الميم في لفظتي(מֵאֶרֶץ - מִבַּיִת) لـ	**الجر**	أصلية	للجمع	غير ماسبق
٣٢	تشكل ميم الجر هنا מֵאֶרֶץ بـ	الحيريق	**الصيرية**	القامص	السكون
٣٣	תְּמוּנָה تقابل في العربية لفظاً ومعنى	صورة	لوحة	**تميمة**	غير ماسبق

٢٤	صيغة זָכוֹר هي	**مصدر مطلق**	مصدر مضاف	اسم فاعل	اسم مفعول
٢٥	שַׁבָּת هي صيغة مبالغة	**صواب**	خطأ		

النص الثاني- قصة يوسف

الفقرة الأولى

וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מְגוּרֵי אָבִיו בְּאֶרֶץ כְּנָעַן: אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף בֶּן-שְׁבַע-עֶשְׂרֵה שָׁנָה הָיָה רֹעֶה אֶת-אֶחָיו בַּצֹּאן

الترجمة

- وسكن يعقوب في أرض غربة أبيه في أرض كنعان: هذه مواليد يعقوب يوسف ابن سبع عشرة سنة كان يرعي الغنم مع أخوته.

التحليل

וַיֵּשֶׁב وجلس – وسكن:

- الواو قلب تدخل على الفعل المضارع تجعله ماضي ومشكلة بالباتح تشكيل أساسي ويشدد ما بعدها ما لم يكن ياء ساكنة.

יֵשֶׁב فعل في المستقبل مع الغائب هو من الثلاثي יָשַׁב المعتل الفاء بالياء وتحذف الياء عند التصريف في المستقبل والأمر ويقابل في العربية وثب.

יַעֲקֹב يعقوب:

- اسم نبي الله يعقوب ابن إسحاق وهو في صورة المستقبل من الفعل עָקַב تبع – تعقب والمستقبل منه لا تسكن فائه لأنه حرف حلقي وهو هنا يعطي معنى اسم الفاعل المتعقب ولقد سمي يعقوب بهذا الاسم لأنه ولد مع أخيه عيسو في بطن واحد وخرج عيسو قبله من بطن أمه وكانت يده قابضة على عقب أخيه عيسو وهذا تحريف لإعطاء الأفضلية ليعقوب.

בְּאֶרֶץ כְּנָעַן في أرض كنعان:

- أسلوب إضافة مسبوق بباء النسب التي شكلت بتشكيلها الأساسي السكون الناقص وكلمة אֶרֶץ تقابل لفظا ومعنى كلمة أرض في العربية، כְּנָעַן كنعان المضاف إليه هو حفيد نوح عليه السلام ولقد أطلق الاسم على القبيلة التي سكنت أرض غربي الأردن.

מְגוּרֵי אָבִיו غربة أبيه:

- أسلوب إضافة المضاف هنا מְגוּרִים وحذفت الميم بسبب الإضافة من الفعل גָּר سكن والمضاف إليه אָבִיו أبوه مكونة من אָב أب مضاف إليها الضمير العائد على المفرد المخاطب.

יוֹסֵף يوسف:

- اسم نبي الله يوسف وهو في صيغة اسم الفاعل من الفعل العبري יָסַף بمعنى زاد وقد سمي به يوسف على سبيل التفاؤل حيث دعت أمه الله ليرزقها بابن آخر.

בַּצֹּאן بالغنم:

- الباء حرف نسب شكلت بتشكيل هاء التعريف المحذوفة وهو الباتح צֹאן: اسم مفرد مذكر.

الفقرة الخامسة والسادسة

וַיַּחַלֹם יוֹסֵף חֲלוֹם וַיַּגֶּד לְאֶחָיו וַיּוֹסִפוּ עוֹד שְׂנֹא אֹתוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם: שִׁמְעוּ-נָא، הַחֲלוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר חָלָמְתִּי.

الترجمة

- وحلم يوسف حلمًا وأخبر إخوته فازدادوا بغضًا له فقال لهم اسمعوا هذا الحلم الذي حلمته.

التحليل

חֲלוֹם اسمعوا:

مفعول مطلق.

וַיַּגֶּד وأخبر - وأعلن:

الواو قلب تدخل على المضارع تجعله ماضي ومشكلة بالباتح تشكيل أساسي.

الفعل في المستقبل مع الضمير هو من الثلاثي נָגַד وأدغمت النون في الجيم.

שִׁמְעוּ - נָא اسمعوا:

فعل أمر مسند إلى واو الجماعة الدالة على المخاطبين والماضي منه שָׁמַע سمع والمستقبل منه مفتوح العين יִשְׁמַע ويقابل سمع في العربية.

- أما المقطع נָא فهو يدل على الرجاء والتوسل يلحق دائمًا الفعل الأمر والمستقبل ويقابله في العربية نون التوكيد الثقيلة التي تلحق المضارع.

يوسف في مصر

الفقرة الثانية والثالثة

וַיְהִי יְהוָה אֶת-יוֹסֵף، וַיְהִי אִישׁ מַצְלִיחַ؛ וַיְהִי، בְּבֵית אֲדֹנָיו הַמִּצְרִי: וַיַּרְא אֲדֹנָיו، כִּי יְהוָה אִתּוֹ؛ וְכֹל אֲשֶׁר-הוּא עֹשֶׂה، יְהוָה מַצְלִיחַ בְּיָדוֹ

الترجمة

- وكان الرب مع يوسف، فكان رجلا ناجحا، واستقر في بيت سيده. ورأى سيده أن الرب معه، وأن كل ما يصنعه الرب يوفقه بيده.

التحليل

מַצְלִיחַ ناجحًا:

- اسم فاعل مفرد مذكر من المزيد بالهاء والثلاثي منه צָלַח ويقابل في العربية "صلح"

הַמִּצְרִי المصري:

- الهاء للتعريف بالباتح تشكيل أساسي والكلمة منسوبة إلى مصر.

تنبيه: في النصوص نركز على التدريب على التحليل اللغوي،،، ثم بعد ذلك نذاكر الأسئلة

نماذج لأسئلة الموضوعي (بابل شيت)

م	السؤال أو العبارة	أ	ب	ج	د
١	الغاية من سرد قصة يوسف في القرآن الكريم بيان تاريخ أخواته وأجداده	صواب	**خطأ**		
٢	שִׁבְעַ-עֶשְׂרֵה שָׁנָה ترجمتها سبعة عشر سنة	صواب	**خطأ**		
٣	إفتتاحية قصة يوسف في التوراة تؤكد علي عروبة أرض فلسطين	**صواب**	خطأ		..
٤	אֵלֶּה תּוֹלְדוֹת أسلوب إشارة يطابق ترجمته العربية	**صواب**	خطأ		
٥	الواو في الفعل וַיֵּשֶׁב هي	للعطف	للحال	**للقلب**	غير ماسبق
٦	الفعل יֵשֶׁב معتل نوعه	**مثال**	أجوف	ناقص	مركب
٧	الفعل יֵשֶׁב يقابل في العربية	جلس	**وثب**	ثاب	غير ماسبق
٨	الإسم יַעֲקֹב جاء في صورة	الفعل الماضي	الفعل الأمر	**الفعل المستقبل**	اسم الفاعل
٩	מְגוּרֵי אָבִיו تركيب	**إضافي**	وصفي	خبري	إستفهامي
١٠	الإسم יוֹסֵף جاء في صورة	الفعل الماضي	الفعل الأمر	**اسم الفاعل**	المستقبل
١١	لفظ צֹאן يقابل في العربية لفظًا ومعنى ضأن	**صواب**	خطأ		
١٢	الصيغة חֲלוֹם هي	مفعول به	**مفعول مطلق**	مفعول لأجله	غير ماسبق
١٣	الفعل יַגֵּד من الثلاثي נָגַד	**صواب**	خطأ		
١٤	المقطع נָא يدل على	النصب	الرفع	**الرجاء والتوسل**	غير ماسبق
١٥	נָא يشبه في العربية نون التوكيد	**صواب**	خطأ		
١٦	מַצְלִיחַ يقابل في العربية لفظًا ومعنى الفعل " صلَحَ "	**صواب**	خطأ		

١٧	הַמִּצְרִי منسوبة إلى " مصر "	**صواب**	خطأ		
١٨	(וַיְהִי יְהוָה אֶת-יוֹסֵף) אֶת هنا هي لـ	المفعولية	الحالية	**المعية**	غير ماسبق
١٩	וַיְמָאֵן الهمزة هنا	تنطق	**لا تنطق**	حركة	غير ماسبق

تم بحمد الله ...

مع تحيات مركز الكابتن العلمي...

مواعيد سكشن المراجعة لمادة اللغة العبرية

مع د. حسن عمر

٠١٠٠٣٠٢٣٥٢٩

اليوم التاريخ	الساعة	ملاحظات
الجمعة ١٩/٣/٢٠٢١	١ ظهرا	جزء القواعد
	٣٠ ٣ عصرا	جزء النصوص
السبت ٢٠/٣/٢٠٢١	٢ ظهرا	جزء القواعد [إعادة]
الأحد ٢١/٣/٢٠٢١	١٠ صباحا	جزء النصوص [إعادة]
يوم الامتحان الثلاثاء ٢٣/٣/٢٠٢١	٧ صباحا	مراجعة قبل الامتحان للصباحي والمسائي معا

برجاء الإلتزام بالحضور قبل الموعد بربع ساعة....

سعر المحاضرة = ٦٠ جنيهاً للجزء الواحد

مع تحياتي.... حسن عمر